

Fukuoka Gion Temples Area









東長寺
Tochoji Temple
东长寺　도쵸지 절

寺伝によれば、大同元年（806年）唐（現在の中国）から帰国した空海の創建とされます。兵火により一時荒廃しますが、福岡藩二代藩主黒田忠之により再興されました。境内には、堂内扉に仙厓和尚の他、当時の文人の書画が刻まれた天保13年（1842年）建立の六角堂や、忠之をはじめとする福岡藩主の墓所があります。また、本尊の木造千手観音立像は国の重要文化財に指定されています。平成4年（1992年）には木造座像としては国内最大級の「福岡大仏」が建立されました。

Legend has it that this temple was founded in 806 by Kukai upon his return from T'ang (modern-day China). The principal object of worship here, a statue of a standing thousand-armed Kannon, has been designated a national cultural asset. The temple grounds also house a hexagonal building with calligraphy by prominent people of the day engraved on the inner doors, as well as the grave of the Fukuoka feudal lords. In 1992, the "Fukuoka Giant Buddha" was installed here, the largest class wooden statue of a seated Buddha in Japan.

相传，这座寺庙是由大同元年（806 年）从唐（现在的中国）回国的空海创建的。该寺的主佛千手观音立像被指定为国家的重要文物。此外，寺内有堂内的门上刻有当时名人所作字画的六角堂及福冈藩主之墓。此外，该寺于平成 4 年（1992 年）建立了日本第一大木质坐像“福冈大佛”。

전승에 의하면, 806년에 당나라(현재의 중국)에서 귀국한 구카이가 창건했다고 합니다. 본전의 천수관음입상은 국가 중요문화재로 지정되었습니다. 또한 경내에는, 당내(堂内)의 문에 당시 저명인의 글과 그림이 새겨진 롯카쿠도(六角堂)와 후쿠오카 번주의 묘가 있습니다. 1992년에는 목조좌상으로서는 국내 최대급인 「후쿠오카 대불(大佛)」이 건립되었습니다.



東長寺の図
（『筑前名所図会』（1821年）より福岡市博物館蔵）
Tochoji Temple
(Guide to Famous Places in Chikuzen / 1821)
东长寺
도쵸지 절



六角堂内部
Inside the hexagonal building, Rokkakudo.
六角堂的内部
롯카쿠도의 내부

周辺案内地図
Area Map　周边地图　주변안내 지도



ここは 博多区御供所町 です
You are in Gokusho-machi, Hakata-ku.
这里是博多区御供所町
여기는 하카타구 고쿠쇼마치 입니다.

福岡・博多の観光案内携帯サイト
よかなび mobile
付近の観光地情報や現在地のマップがご覧になれます。

福岡市 FUKUOKA CITY
FANTASTIC FUKUOKA








護摩木

櫛田神社
Kushida Shrine
栉田神社　구시다 신사

社伝によれば、天平宝字元年(757年)の創建とされ、古くから博多津中の鎮守として人々の崇敬を集めてきました。当社の例祭として執りおこなわれる博多どんたく(松囃子)・博多祇園山笠・博多おくんちは、福岡市を代表する祭礼として全国的に知られています。境内には県指定天然記念物の櫛田の銀杏、県指定文化財の蒙古碇石・力石、飾り山笠や博多歴史館があります。

This shrine is widely known to the locals by the nickname of "O-kushida-san" because the god of the shrine is the tutelary deity of the residents of Hakata. According to oral tradition, it was first constructed in 757, and charming seasonal festivals that are famous throughout Japan are held at the shrine every year. These include the "Hakata Dontaku Festival (with Matsubayashi musical accompaniment)" and "Hakata Gion Yamakasa Festival".

作为博多居民的守护神，被冠以“栉田桑”之昵称，深受广大人们爱戴。据说该神社创建于天平宝字元年(757年)，每年都会举办“博多DONTAKU(松囃子)”“博多祇园山笠”等祭典，这些活动作为季节的一道亮丽风景线而闻名全国。

하카타 주민의 수호신으로서「오쿠시다상」이라는 애칭으로 널리 알려져 있습니다. 전승에 의하면 창건은 757년이며, 매년 계절 풍물시로서 전국적으로 유명해진「하카타 돈타쿠(마쓰바야시)」「하카타 기온야마카사」등 제례가 열립니다.



山笠の図
(『筑前名所図会(1821年)』-福岡市博物館蔵)
Picture of Yamakasa
(Guide to Famous Places in Chikuzen / 1821)
山笠（花车）图 (筑前名胜集锦/1821)
야마카사의 모습 (지쿠젠 명소도회/1821)



山笠櫛田入りの様子
Yamakasa floats entering Kushida Shrine
山笠（花车）进入栉田神社的情景
야마카사 구시다이리의 모습

周辺案内地図
Area Map　周边地图　주변안내 지도

ここは 博多区上川端町 です
You are in Kami-Kawabata-machi, Hakata-ku.
这里是博多区上川端町
여기는 하카타구 가미카와바타마치 입니다.




SUZUKI

奉納山笠

博多祇園山笠振興会

奉納山笠

九州朝日放送

KBC

Fukuoka Acros Conference Centre


BEST
ジャポー

ICOMOS
international council on monuments and sites
Annual General Assembly & Advisory Committee - Fukuoka
26–30 October 2015
パスポートセンター
レザーウェア＆小物 着物コラージュバッグ
直輸入 ジュエリー
婦人服
注　意
エスカレーターに
クツをはさまれないよ
う気をつけましょう。
色の内側に
お乗りください。


フコク生命


SUPER
"DRY"
Asahi
生
メール トーク
て始まる恋 て伝わる愛
ハッピーメール
ウチヤマグループ
内山第45ビル
辛子明太子
やまや
GRAND
HYATT
PARA CITY 博多
那珂川水上バスのりば


御礼参り




メール トーク
て始まる恋 て伝わる愛
SUPER
"DRY"
Asahi
生
ウチヤマグループ
辛子明太子
やまや
米・水・人が原点です。
白鶴
福一不動産
ニッカ竹鶴
那珂川水上バスのりば


NIXIE
30分200円
60分100円
500円
1
2
3
4


ENCREST


左松


左　松
左
松
左
松


JA共済
守ろう ルール 交通安全
ライオンズマンション
グレース天神


ライオンズマンション
グレース天神
1,700円
60分/500円


Photo Studio OBARU